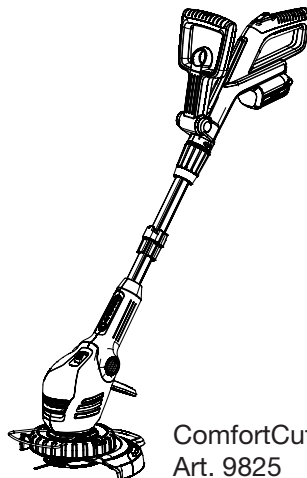


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros dămilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό  
πετονάκι

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Bezpečnostné upozornenie	154
2. Montáž	156
3. Uvedenie do prevádzky	157
4. Obsluha	159
5. Skladovanie	160
6. Údržba	161
7. Odstraňovanie porúch	161
8. Ponúkané príslušenstvo	163
9. Technické údaje	163
10. Servis/Zárka	164

## Preklad originálnych inštrukcií.

Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností

a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

## Určené použitie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade. Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

**NEBEZPEČENSTVO!** Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

## 1. Bezpečnostné upozornenie

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbols na výrobku:



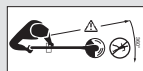
#### POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



#### NEBEZPEČENSTVO!

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



#### NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí zranenie tretích osôb!  
→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore!



#### NEBEZPEČENSTVO!

Poranenie očí a uší!  
→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!

### Kontrola pred každým použitím

→ Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.

→ Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžinač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené prípadne opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlačidlový spínač, ochranný kryt) a/alebo uchytenie noža.

→ Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

→ Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).

→ V prípade, že i napriek tomu pri práci natrafíte na prekážku, vyžinač odstavte z prevádzky a akumulátor vyťahnite. Odstráňte prekážku; prekontrolujte prípadné poškodenia vyžinača a v prípade potreby nechajte opraviť.

## Použitie / Zodpovednosť



### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nástroj dobieha!

→ Ruky a nohy držte mimo pracovnú oblasť až dovtedy, kým sa nôž úplne nezastaví!

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

→ Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).

→ Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

**Nebezpečenstvo! Pri nosení chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.**

Po použití akumulátor vyťahnite a vyžinač – zvlášť uchytenie noža – pravidelne prekontrolujte poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

→ Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!

→ Z dôvodu ochrany Vašich nôh noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Prsty a nohy držte mimo plastového noža – zvlášť pri uvedení do prevádzky!

→ Pri práci dbajte vždy na bezpečný a pevný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu.

Nebezpečenstvo potknutia sa!

→ Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

→ Nepreceňujte svoje schopnosti. Aby ste predchádzali únave, vymieňajte pracovné polohy a dbajte na dostatočné prestávky. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

### Prerušenie práce

→ Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.

→ Keď prerušíte prácu, vyťahnite akumulátor a vyžinač uložte na bezpečné miesto.

→ V prípade prerušenia práce, za účelom presunutia sa na iné pracovisko, bezpodmienečne vyžinač vypnite vyčkáajte, až sa pracovný nástroj úplne zastaví a akumulátor vyťahnite. Vyžinač noste za prídavných rúkavät.

### Pozor na vplyvy okolia

→ Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných

nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli huku pri kosení prepočuť.

→ Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.

→ Nepracujte s trimmerom pri vodách alebo vo vode (bazény, potoky alebo záhradné jazierka).

### Akumulátor bezpečnosť

→ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, uvedené na akumulátore.



### NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Skrat!

→ Kontakty akumulátora nepremosťujte kovovými predmetmi.



### NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku. Žieravé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia akumulátora a nabíjačky odstrániť. Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte. Pri výskyte dymu alebo ohňa okamžite nabíjačku odpojte od siete.

Na nabíjanie sa smie používať iba Original GARDENA nabíjačka. Používaním iných nabíjačiek sa môže akumulátor zničiť, dokonca môže dôjsť k požiaru.



### NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

Akumulátor chráňte pred horkom a ohňom.

Neodkladajte ho na vykurovacie telesá, ani ho nevystavujte po dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.



### Nepoužívajte nabíjačku vonku.

→ Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo moku.

Akumulátor nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C.

Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zneškodnený podľa predpisu. Nesmie byť zasielaný poštou. Ohľadom ďalších podrobností sa prosím obráťte na Vaše miestne prevádzky poverené zneškodňovaním.

Nabíjačku je nutné pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a starnutia (lá mavosť/ krehkosť) a používať ju je možné len v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmiete vyžinač používať.

Akumulátor v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladiť.

Pre GARDENA výrobok s akumulátorom používajte výhradne originálne GARDENA akumulátory.

Nenabíjajte žiadne neoriginálne akumulátory. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a explózie!

### Skladovanie

Trimmer sa nesmie skladovať pri teplote vyššej ako 35 °C alebo na priamom slnečnom svetle.

Vyžinač nikdy neskladujte s pripojenou batériou. Zabráňte tým nesprávnemu použitiu a úrazu.

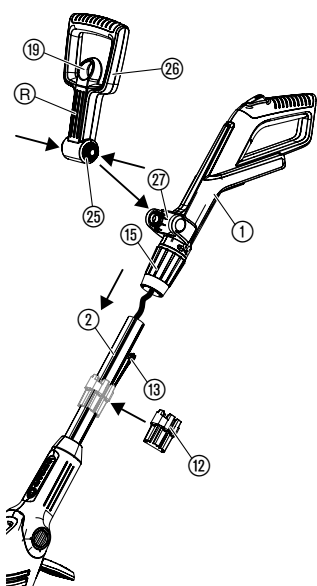
Trimmer neskladujte na miestach so statickou elektrinou.

Nebezpečenstvo! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Nebezpečenstvo! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

## 2. Montáž

### Montáž vyžinača:



#### POZOR!

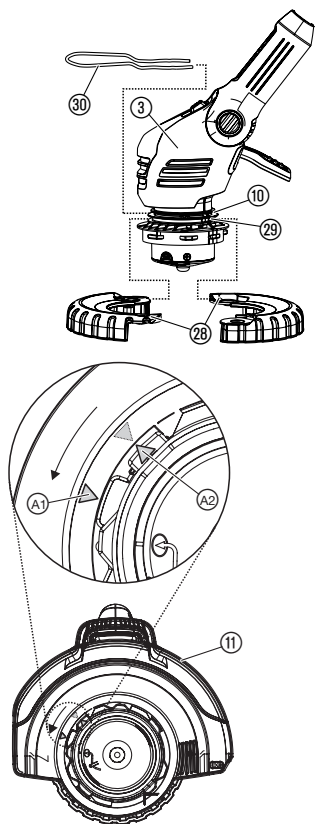
Rukoväť **1** smiete namontovať len vtedy, keď je kábel medzi rukoväťou a držadlom v bezchybnom stave. Ak je kábel poškodený, rukoväť nesmiete namontovať. V takomto prípade nadviažte kontakt so servisom GARDENA.



#### POZOR!

Vyžinač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom **11**.

1. Rukoväť **1** spolu s držadlom **2** opatrne vyberte z obalu. Pritom nesmiete ťahať za kábel.
2. Presvedčte sa, že svorkové puzdro **15** sa nachádza v otvorenej polohe (symbol zámku je otvorený).
3. Rukoväť **1** nasuňte na držadlo **2**, až táto počutelne zaskočí v západke. Pritom nesmie byť kábel pretočený alebo priškripený.
4. Potiahnutím za rukoväť **1** prekontrolujte, či táto pevne sedí na držadle **2**. Ak sú rukoväť **1** a držadlo **2** namontované, nie je viac možné ich oddeliť.
5. Zaskrutkujte svorkové puzdro **15** (symbol zámku je zatvorený).
6. Vytiahnite zaistenie **19** prídavnej rukoväte **26**, zatlačte obidve zvieracie spony **25** prídavnej rukoväte **26** a prídavnú rukoväť s drážkami **R** vpred, zaklapnite do uchytenia **27**.



7. **Len pre výr. 9825:** Obidve polovice obežného kolesa ②⑥ položte okolo spodného žliabku ②⑨ hlavy vyžínača ③ a zatvorte až počuteľne zaskočia v západke.
8. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom ③⑩ zasuňte spredu do horného žliabku ⑩ hlavy vyžínača ③. Pritom dbajte na to, aby sa obežné koleso ②⑥ mohlo voľne otáčať (t. zn. ochranný kryt zasuňte s ohybom hore).
9. Ochranný kryt ①① nasadíte na hlavu kosačky ③.
10. Ochranný kryt ①① otáčajte, až kým úplne zapadne (obe šípky ①①, ①② ležia oproti sebe).
11. Ochranný kryt ①① otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počuteľne zaskočí v západke.
12. Zásobník ①② na otvorenom mieste mierne roztvorte a nasuňte na držadlo ②.
13. Do zásobníka ①② zasuňte až 6 plastových nožov ①③, až sa nože upnú.

V rozsahu dodávky sa nachádza 6 plastových nožov a jeden zásobník na náhradné nože. V zásobníku môže byť uložených 6 náhradných nožov.

Pre montáž noža do nosníka nožov pozri  
7. Odstraňovanie porúch "Výmena plastového noža".

### 3. Uvedenie do prevádzky

#### Nabíjanie akumulátora:



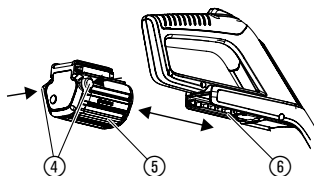
#### POZOR!

Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.

→ Dbajte na správne napätie v sieti.

Pred prvým použitím sa musí čiastočne nabitý akumulátor plne nabiť. Doba nabíjania (pri prázdnom akumulátore) viď 9. Technické údaje.

Lítiový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (bez pamätového efektu).



1. Zatláčte obidve uvoľňovacie tlačidlá ④ a akumulátor ⑤ stiahnite z uchytenia akumulátora ⑥ na držadle.
2. Zastrčte zástrčku nabíjacieho kábla ⑦ do akumulátora ⑤.
3. Zastrčte zástrčku akumulátora ⑧ do elektrickej zásuvky.

**Pokiaľ je kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke zelená a bliká, akumulátor sa nabíja.**

**Pokiaľ kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý**

(Dĺžka nabíjania pozri 9. Technické údaje).

#### Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas nabíjania:

nabitý na 100 %	⑪, ⑫ a ⑬ svietia (na 60 sekúnd)
nabitý na 66 – 99 %	⑪ a ⑫ svietia, ⑬ bliká
nabitý na 33 – 65 %	⑪ svieti, ⑫ bliká
nabitý na 0 – 32 %	⑪ bliká

#### Počas procesu nabíjania kontrolujte pravidelne stav nabíjania.

4. Ak je proces nabíjania ukončený, odpojte akumulátor ⑤ od nabíjačky ⑧. Odpojte najprv akumulátor ⑤ od nabíjačky ⑧ a potom nabíjačku ⑧ od siete.
5. Akumulátor ⑤ nasuňte na uchytenia akumulátora ⑥ na držadle, až tento počutelne zaskočila v západke.

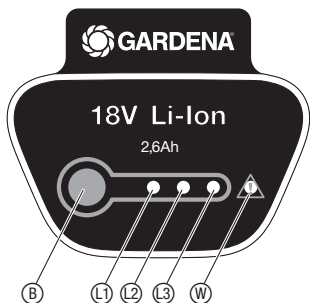
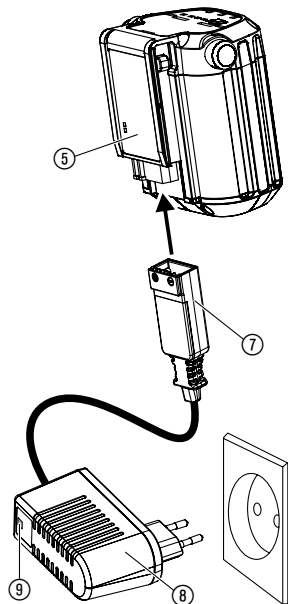
#### Vyvarujte sa hĺbkového vybitia:

Ak je akumulátor vybitý, ochrana proti nedostatočnému nabitíu automaticky vypne zariadenie skôr, než sa akumulátor takmer vybití. Aby sa úplne nabitý akumulátor nevybil cez zasunutú nabíjačku, musíte akumulátor po nabití odpojiť od nabíjačky. Ak bol akumulátor uskladnený dlhšie než 1 rok, musíte tento opäť úplne nabiť. Keď bol akumulátor takmer vybitý, bliká kontrolka nabíjania ⑨ na začiatku procesu nabíjania rýchlo (2. krát za sekundu). Keď kontrolka nabíjania ⑨ po 10 minútach ešte stále bliká rýchlo, vyskytla sa porucha (pozri 7. Odstraňovanie porúch). Ak bliká na akumulátore poruchová LEDka ⑩, vyskytla sa porucha (pozri 7. Odstraňovanie porúch). V prípade úplne vybitého akumulátora môže trvať približne 20 min. až sa na LEDke na akumulátore zobrazí stav nabíjania. Proces nabíjania sa zobrazí kedykoľvek blikajúcou LEDkou ⑨ na nabíjačke.

#### Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas prevádzky:

→ **Stlačte kláves ⑩ na akumulátore.**

nabitý na 66 – 99 %	⑪, ⑫ a ⑬ svietia
nabitý na 33 – 65 %	⑪ a ⑫ svietia
nabitý na 10 – 32 %	⑪ svieti
nabitý na 0 – 10 %	⑪ bliká



## 4. Obsluha

### NEBEZPEČENSTVO!



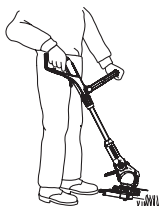
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

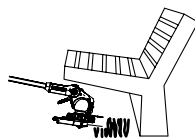
Nebezpečenstvo poranenia!

→ Pred každým prestavením pracovnej polohy dĺžky držadla prídavnej rukoväte alebo ochranného krytu pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami akumulátor vyťahnite!

### Nastavenie pracovnej polohy:



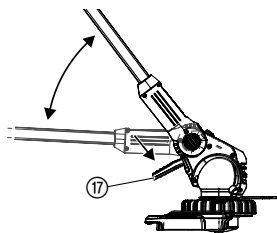
**Pracovná poloha 1:**  
Štandardné vyžínanie



**Pracovná poloha 2:**  
Vyžínanie pod prekážkami



**Pracovná poloha 3:**  
Zvislé vyžínanie previsnutých trávnikovými hran



### Pracovná poloha 1:

Pre štandardné vyžínanie.

### Pracovná poloha 2:

1. Stlačte nožný pedál (17) a držadlo spustíte do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pustte nožný pedál (17) a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

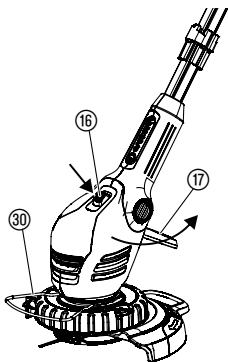
**POZOR!** V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžínača.

### Pracovná poloha 3 (len pre výr. 9825):

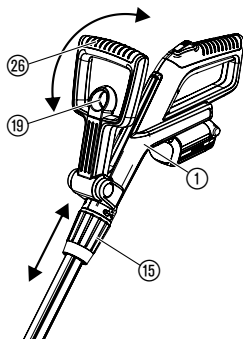
**V pracovnej polohe 3 sa musí držadlo nachádzať v najvrchnejšej polohe!**

1. Ochranný kryt pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami (30) otočte o 90° do **parkovacej polohy** až tento zaskočí v západke.
2. Stlačte nožný pedál (17) a držadlo uveďte do najvrchnejšej polohy.
3. Stlačte tlačidlo (16) a hlavu vyžínača otočte z 0° o 90° až táto zaskočí v západke.
4. Vyžínač vedte s obežným kolesom na trávnikovej hrane.

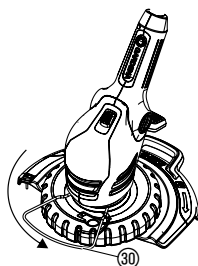
**POZOR!** Vyžínač smiete používať len vtedy, keď je hlava vyžínača v západke zaskočená na 0° alebo 90°



### Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:

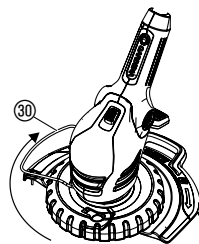


### Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:



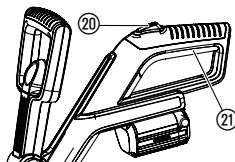
#### Pracovná pozícia

→ Otočte ramienko na ochranu rastlín 30 o 90° do požadovanej polohy až zapadne.



#### Parkovacia pozícia

### Štartovanie trimmera:



### Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo 20 a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo 21 na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo 20 povoľte.

### Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo 21 na rukoväti.

### Nastavte dĺžku držadla:

→ Uvoľnite svorkové puzdro 15, držadlo 1 vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro 15 zase dotiahnite.

Upínacia objímka 15 musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

### Nastavenie prídavnej rukoväte:

→ Vytiahnite zaistenie 19 prídavnej rukoväte 26, prídavnú rukoväť 26 nastavte na požadovaný sklon a blokovanie 19 zase pusťte.

Keď je vyžinač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžinača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžinač uchopíte za držadlo 1 a prídavnú rukoväť 26 tak, aby hlava vyžinača bola mierne naklonená dopredu.

## 5. Skladovanie

### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Nabite akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

### Odporúčanie:

Vyžinač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladení sa hlava vyžinača zbytočne nezaťažuje.



### Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

→ Dôležité! Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

### Likvidácia akumulátorov:



Li-ion

Akumulátory GARDENA obsahujú lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od normálneho domáceho odpadu.

#### Dôležité!

Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítiový akumulátor úplne vybite.
2. Lítiový akumulátor odborne zlikvidujte.

## 6. Údržba

### NEBEZPEČENSTVO!



#### Nebezpečenstvo porezania nožikom!

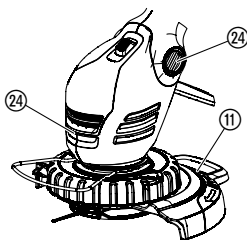
→ Pred údržbou vyžinača akumulátor okamžite vyberte!

#### Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Vyžinač nečistite vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).

### Čistenie vyžinača:

#### Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.



→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu (11) a z vetracích otvorov (24).

SK

## 7. Odstraňovanie porúch

### NEBEZPEČENSTVO! Porezanie nožikom!



#### Nebezpečenstvo porezania nožikom!

→ Pri poruchách akumulátor okamžite odoberte!

### Výmena plastových nožov:



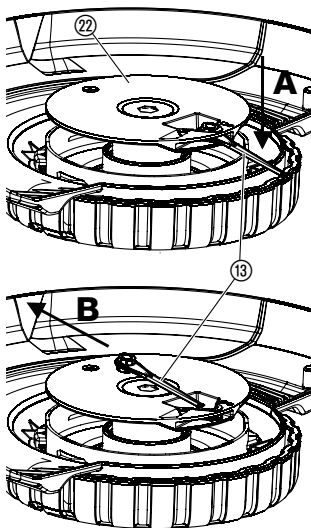
#### NEBEZPEČENSTVO! Porezanie nožikom!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.

Nože sa smú opotrebovať na polovičnú dĺžku. Smú sa používať iba original GARDENA-náhradné nožiky. Náhradné nožiky je možné objednať u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

• GARDENA náhradné nožiky pre turbotrimmer

č.v. 5368



### Demontáž plastových nožov:

1. Vyžínač otočte.
2. Koniec nožika ľahko stlačte smerom dole **(A)**, nožík **(13)** vnútrajškom vysuňte z držiaku nožika **(22)** **(B)** a vytiahnite.

### Montáž plastových nožov:

- Nový nožík **(13)** nasuňte zvnútra do kovového zárezu v držiaku nožika **(22)** až na doraz.  
*Ak je nový nožík správne vložený, dá sa s ním ľahko pohybovať.*

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<b>Trimmer neseká alebo seká zle</b>	Nožík je opotrebovaný alebo príliš krátky.	→ Vymeňte nožík.
	Nožík je zlomený.	→ Vymeňte nožík.
<b>Vyžínač silno vibruje</b>	Nôž je nadmerne opotrebovaný a spôsobuje nevyváženosť.	→ Vymeňte nožík.
<b>Vyžínač sa nerozbieha</b>	Prázdny akumulátor.	→ Nabite akumulátor (viď 3. Uvedenie do prevádzky).
	Nesprávne nasadený akumulátor na rukováti.	→ Nasadte akumulátor na rukoväť tak, aby záružky zapadli.
	Blokovanie motora.	→ Odstráňte blokovanie a zariadenie opäť zapnite.
<b>Vyžínač sa zastavil. Bliká poruchová LEDka <sup>Ⓜ</sup></b>	Preťažený akumulátor.	→ Vyčkajte 10 sek. Stlačte kláves <b>(B)</b> na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
	Prekročená prípustná prevádzková teplota.	→ Akumulátor nechajte ochladiť cca. 15 min. Stlačte kláves <b>(B)</b> na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
<b>Kontrolka nabíjania <sup>Ⓞ</sup> na nabíjačke sa nerozsvieti</b>	Nabíjačka alebo kábel k nabíjačke nie sú správne zasunuté.	→ Nabíjačku a kábel k nabíjačke riadne zasuňte.
<b>Kontrolka nabíjania <sup>Ⓞ</sup> na nabíjačke je červená a bliká</b>	Chyba nabíjania.	→ Nabíjačku vytiahnite a zase zasuňte do zásuvky.
<b>Vyžínač sa zastavil. Poruchová LEDka <sup>Ⓜ</sup> svieti</b>	Chyba akumulátora/akumulátor je poškodený.	→ Stlačte kláves <b>(B)</b> na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Akumulátor sa nedá nabiť	Vadný akumulátor.	→ Vymeňte akumulátor (č.v. 9839).

Použiť smiete len originálny náhradný akumulátor GARDENA BLi-18 (č.v. 9839).  
Tento je možné zakúpiť u obchodníkov GARDENA alebo v servise GARDENA.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA.  
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

## 8. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA vymeniteľný akumulátor BLi-18	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 9839
GARDENA Nabíjačka 18 V	Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-18.	č.v. 8833
Náhradný nôž GARDENA pre turbotrimmer		č.v. 5368
GARDENA náhradné uchytenie noža	K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.	

## 9. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (č.v. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (č.v. 9825)
Šírka záberu	230 mm	230 mm
Počet otočiek držiaka noža	cca 9300 ot./min	cca 9300 ot./min
Hmotnosť vrátane akumulátora	cca 2,8 kg	cca 3,1 kg
<b>Emisná charakteristika na pracovisku <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	75 dB (A)	68 dB (A)
<b>Neistota <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Hladina akustického výkonu <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	nameraná 83 dB (A) / zaručená 88 dB (A)	nameraná 82 dB (A) / zaručená 86 dB (A)
<b>Neistota <math>k_{WA}</math></b>	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
<b>Hodnota vibrácií na rukoväti <math>a_{whw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Neistota <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akumulátor</b>	Lithium-Ionen (18 V)	
<b>Kapacita akumulátora</b>	2,6 Ah	
<b>Čas potrebný na nabitie akum.</b>	cca 3,5 h 80 % / cca 5 h 100 %	
<b>Doba chodu naprázdno *</b>	cca 60 min. (pri plnom akum.)	
<b>Nabíjačka</b>		
<b>Sieťové napätie</b>	230 V / 50 – 60 Hz	
<b>Max. výstupný prúd</b>	600 mA	
<b>Výstupné napätie</b>	18 V (DC)	

Merané podľa 1) IEC 60335-2-91 2) RL 2000/14/EG.

\* Skutočná doba prevádzky sa môže od zadanej voľnobežnej prevádzky odlišovať a to v závislosti od použitia, kvality rezu a stavu údržby.



Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

## 10. Servis/Záruka

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Záruka:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

### **Spotrebné diely:**

Opotrebitelné diely – nožičky a držiak nožičky – sú zo záruky vylúčené.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	<b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortabordes con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akkumulatörny turbotrimmer</b> <b>Επαναφορτιζόμενο κομμητικό πετονιάς</b> <b>Akkumulatörni turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумулаторен Турботриммер</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akkumulatörine turbo žoliapjové</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b>	Schall-Leistungspiegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mått/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantido medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená nameraná/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõdetud/garanteeritud išmatotas/garantuojamas mērītais/garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Número de artículo: Número de artículo: Número de referencia:	<b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b>	<b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b>
<b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b>		<b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b>	<b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktivt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:	Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:	2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EG</b>	<b>2013</b>	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>Batterie / Batterie Art. 9839:</b> <b>EN 62133</b> <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI			 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Opheim 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 702 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Cegotos, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Løjrvæg 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70 26 4770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel: (+593) 22807039  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92835 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Belashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza\_italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayev Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.  
 108-4, SunDuk Bld.,  
 YeongJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg – Gasperich 2549  
 Case Postale No.12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Troskenveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11723 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pimpmim  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com